

出國報告（出國類別：其他：參加國際研討會）

赴馬來西亞參加「第五屆環保織品論壇」
報告書

**(THE 5TH WORD ECO-FIBER
ANDTEXTILE(W.E.F.T.) FORUM2010)**

服務機關：國立臺南藝術大學

姓名職稱：陸佳暉 助理教授

派赴國家：馬來西亞

出國期間：99 年 9 月 23 日至 99 年 9 月 28 日

報告日期：99 年 11 月 19 日

摘要

本次赴馬來西亞參加第五屆環保織品論壇，主辦單位是亞洲染織協會，活動規劃及議程單位則是馬來西亞染織協會。大會主題是「天然染色的密碼－在藍編與織品上的應用」。

本次會議活動舉辦地點在古晉－是馬來西亞在沙勞越省（婆羅洲上最大行政區）的首府，也是「東馬」（馬國東部行政區的總簡稱）重要的城市之一，當地天然資源豐富，其人文歷史及文化特色也相當多元，除了有當地原住民的傳統文化外，也融合了英國政府殖民建設當地的歷史，此外當地亦是中國沿海移民早期移居的重要據點之一。故本次行程最大的收穫除了與專家學者交流經驗外，更重要的是透過參訪能更了解馬來西亞政府在古晉地區所從事的各項文創建設，此行能給予國內文創產業許多的實務經驗。

目次

一、目的.....	4
二、過程.....	5-8
三、心得及建議.....	9

一、目的

近年來，全球各國針對人爲破壞氣候變遷所造成的天然災害，如：地球暖化現象及氣候異常的「聖嬰現象」等，其對人類生存環境造成非常嚴重的破壞與災難，爲了遏止這些異常現象的持去擴大，近年來，在全球重要的國際會議上無不提出各種可能來呼籲各國應重視環境保護的議題，並且討論各種解決災難發生時的因應對策，企圖彌補過去人類對於大自然的破壞之影響，再者全球對此議題也不斷的針對環保觀念上有重新的定義與做法。

本次赴馬來西亞參與「第五屆環保織品論壇」就是以環境保護的概念，針對與人類生活十分密切的生活工藝－傳統編織工藝中的天然染色，提出新觀念的具體作法，因此本會議除了最重要的目的有二：

1. 爲響應全球環保意識的號召，向他國學習透過工藝設計創作，來實踐環保公民使命。
2. 透過傳統工藝特色發展文化創意產業。

二、過程

研討會進行內容及當地人文查訪

本會議三天的議程包含：研討會、藝術市集和參訪工藝村，主辦單位亦透過募款餐會的方式舉辦一場由亞洲知名服裝設計師的服裝走秀活動。除此，本人也利用會議以外的時間，參觀古晉市區當地的建築、博物館以及當地民俗市集的現況，以下針對上述分別分項報告。

3-1. 會議進行第一天(9/25)



包含開幕的傳統歡迎儀式的樂器演奏，及地方首長的致詞後，接續有三場關於亞洲各國傳統天然染色的編織工藝論文發表，包括：菲律賓傳統染色的發展；印度傳統刺繡技法；斯里蘭卡傳統羊毛染色技術；台灣傳統藍染的技術等，這些在亞洲發展數百年傳統染色技術尤其是編織工藝上的成就，早已成為東南亞精緻文化特色的代名詞。傳統天然染色的材料，其來源大多萃取自植物的根莖葉，而植物的生長與地形及氣候分布的關係最為直接，對原生居民來說取材於生活環境的智慧是必然的，因此氣候、地形條件所產生的植被，直接影響了居民對於食、衣、住、行等，各種工具及物件的需求，因此形塑了當地文明的樣貌，經歷數百年的淘汰與發明，現今所留下來的工藝表現盡是當地文化的精華與智慧。

3-2. 會議進行第二天(9/26)



第二天的論文報告內容接續前一天會議之主題，其中天然染色在歐洲的發展(法國)；印度地區天然染色之務的市場及發展(印度)；環保智慧型織品與纖維的發展(新加坡)等三場，其內容均具有前瞻性，文中皆談到各國有關傳統天然染色發展所遇到的困境，其應變方式大多傾向以環保課題的急迫性，來加速遊說相關產業對天然染色發展的重視，以法國為例，其政府透過專案與民間機構合作，共同尋找天然染色的問題，及行程產業的可行性，透過集中種植及色素標準化的方法，以科學管理的方式進傳統天然染色品質無法掌控的問題，並且運用高科技生物生產的方式，取代傳統依賴天然野生植物生長的變數使脆取色素的過程充滿了不可掌控之因素，而提升天然染料的市場競爭力，同時由政府做起，開始全面從教育加強消費者對於環境保護的重要性，藉此提高消費的購買意願，進而帶動天然染色產業聚集的遠景。近年來，環保型的智慧織品需求也隨著環保的意識見漸受到重視，例如：節能簡碳的照明設計、能降低體溫的布料、能調節體溫的布料、能抗紫外線、防電磁波i等機能性布料設計及開發，成為未來紡織產業的重要目標之一，台灣曾是全世界最大的紡織王國，但近年來代工市場的萎縮等種種現象，造成國內紡織業的衝擊甚大，因此有部分廠家已經在十年前，就開始轉型成為開發型智慧的環保布料或材質，

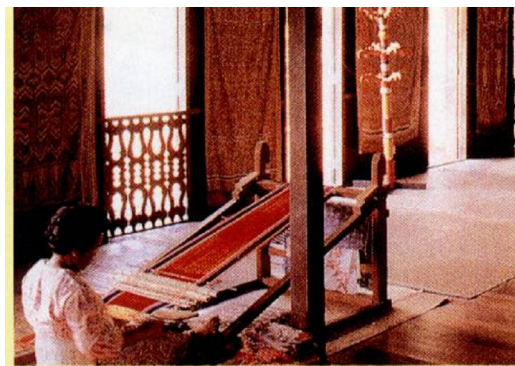
3-3. 藝術市集



本次大會精心安排的藝術市集，皆是各國文化創意產業成功的產品，在會場上各攤位不僅向消費者介紹產品，同時也藉此透過攤位上的產品教育消費者其傳統技術的價值。文創產業讓傳統精緻編織工藝的技法，透過產品開發的行銷策略，轉譯在現代人

對於商品的需求。建設文創產業需要耗費相當多時間和人力的文化建置工程，但目前其他國家，如：東南亞各國、印度等，其政府對於此向產業之推動均不遺餘力，此次古晉之行亦有許多可以供國內政府相關單位、教育機構及傳統工藝產業借鏡之處。

3-4. 工藝村參訪



針對工藝村的參訪活動，主要是參觀當地原住民「意邦」族(**IBAN**)的織布及藤編工藝，其族在織布工藝的特色是擅長以經線紮花的方式來呈現具象或幾何的圖案，並擅長以天然植物如：檳榔的暗紅色，作為染色的主色，再以不同的媒染方式，來增加色彩的種類，並使用不同紮花技巧及組合程序，主要的材料有絲及棉，其作品繁複的圖案變化顯現民族活潑多變的性格，這樣的風格也表現在「意邦」族的籃編工藝圖案上，成為當地編織工藝最富特色的民族之一。

3-5. 募款動態秀

本次研討會也配合當地知名服裝設計師汪安卓先生所發起的慈善募款餐會上，舉辦了一場動態的服裝走秀活動，吸引當地企業家及富商共襄盛舉，邀請了亞洲各國如日本、泰國等國的知名服裝設計師，其中亦包含台灣藍染專家馬芬妹老師的作品，馬老師研究台灣藍靛的復育

工程有 30 年之久，對於台灣傳統藍染工藝的推廣不遺餘力，除此之外，台灣泰雅族知名編織藝術家尤瑪達陸也應邀參與，其兩人皆以文化創意特色作為創作發表的概念，其作品也令在場嘉賓映像深刻。



3-6. 古晉介紹



「古晉」這個城市名稱的由來，是「貓城」的意思，「古晉」這個字的發音是馬來語，「貓」的意思，這個多貓的城市，當地人文歷史十分豐富多元，居民除了婆羅洲原生住民之外，還有從中國沿海移民經商的中國人以及多數的馬來民族及少數的印度人，而當地的建築最為特色的就是在當地英國殖民時期的建築風格，此建築風格融合了當地及英式建築的特色，兩種

不同的文化元素在此地結合，形成當地極有特色建築景觀，當地政府對於多元文化的態度以尊重對待，以此，雖然族群眾多，但是卻能一起生活實屬難得。

三、心得及建議

(一)天然染色復建工程的希望

對於本次會議的主題「天然染色的密碼－表現在藍編與織品之中」，期待能有對於傳統天然植物染色的一些不同的觀點及想法，但很顯然，在短暫的會議當中，很難得到非常全面的答案。一方面是天然染色成敗的關鍵及複雜的因素太多，不易管理及控制；另一方面，塑化產品製作與應用已為現代人否決了種種使用天然素材的機會與選擇，故傳統工藝的工序及自然素材的價值，在現代人思維的重要性中並非絕對，再者對於天然素材的染色特性與產品使用態度均是陌生且有障礙的。

因此，提倡工藝創作中，有關天然染色復建工程的希望，仍有許多執行面的困難需要克服，但值得開心的是，在國際上仍不乏有充滿樂觀與希望的學者及專家，對於這項艱難的希望工程，抱持著正面且積極樂觀的態度，實在非常的敬佩，因為此項工程的成功關鍵除在於研究團隊的努力之外，更重要的是政府及兼企業的支持，及廣大民眾被教育的程度及其認知。

(二)文化創意產業的借鑑

另外，藉由此次會議，有機會第一次進入古晉，並且停留數天，在幾天的訪查過崇中，感受到各國對於文化創意產業發展的重視，尤其是亞洲，特別是東南亞各國，其因擁有豐富的自然資源之外，多元文化的歷史背景所伴隨而來豐富的人文資產，在發展文化創意產業上均有相當豐富的資本，古晉，這樣一個多元文化典型的程式，便是受到東馬政府在文創產業開發上極大的重視，再加上當地華人勤奮積極地觀念，挹注的古晉之文化創意產業實質的發展，在古晉的各地，我們可以看到當地正副正面支持的態度，從街道的規劃，舊建築的修復與重新復用，其被定位明確而成為觀光資產及賦與文化教育的價值。此成果不僅有利於當地文創產業的發展，對於當地人民或為來的教育揭示一項非常值得的投資。